



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE

CURSO: 2023/24

41909 - INGLÉS TÉCNICO

CENTRO: 105 - *Escuela de Ingenierías Industriales y Civiles*

TITULACIÓN: 4019 - *Grado en Ingeniería Civil*

ASIGNATURA: 41909 - *INGLÉS TÉCNICO*

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)

4044-Grado en Ingeniería Geomática - 42171-INGLÉS TÉCNICO I - 00

CÓDIGO UNESCO: 5701-11

TIPO: *Básica*

CURSO: 1

SEMESTRE: 2º semestre

CRÉDITOS ECTS: 6

Especificar créditos de cada lengua:

ESPAÑOL: 0

INGLÉS: 6

SUMMARY

The subject Inglés Técnico is an introduction to the world of Civil and Geomatics Engineering in English, providing the students with the terminology of materials, equipment, workforce and building procedures employed and necessary in a range of construction projects. The core roles that civil engineers and surveying engineers play in a project execution and its completion depend on their communicative skills with all the different participants involved in these tasks, so special attention is given to their interaction situations.

On completion of this subject the students will learn how to:

- Apply the basic terminology in English in the areas of Civil Engineering and Geomatics Engineering, correspondingly.
- Manage the functions and grammatical aspects of technical communication in the fields of Civil Engineering and Geomatics Engineering, correspondingly.
- Use the reading of technical information in English as a means of acquiring, expanding and updating knowledge.
- Understand and use the English language in a contextualized way in fields of interest for Civil Engineering and Geomatics Engineering.
- Obtain, manage and exchange technical information on topics of their fields of knowledge, including the efficient use of ICTs.

REQUISITOS PREVIOS

Aunque no existen requisitos previos para poder cursar Inglés Técnico, se recomienda que los estudiantes posean un nivel de entrada equivalente al B1 del MCERL (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) en todas sus destrezas.

No previous requisite is needed to enroll in the subject Inglés Técnico, but it is recommended that students should have at least an entry level in English language corresponding to level B1 in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Contribución de la asignatura al perfil profesional:

El perfil profesional del ingeniero civil y del ingeniero en geomática requieren poder disponer de un conocimiento instrumental del inglés específico de su disciplina que les facilite la actualización de conocimientos, el intercambio informativo entre colegas, el éxito en la búsqueda de datos en las redes de información global y una eficaz comunicación a pie de obra tanto con superiores como con subordinados o personas ajenas al proyecto -pero implicadas en él. Disponer de este conocimiento lingüístico les facilitará su integración laboral, así como la autoformación y actualización en su campo de conocimiento.

Competencias que tiene asignadas:

Competencias generales de la titulación:

G1. Capacitación científico-técnica para el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil y conocimiento y ejercicio de las funciones de asesoría, análisis, planificación, diseño, cálculo, proyecto, dirección, construcción, gestión, mantenimiento, conservación y explotación en los campos de la Ingeniería Civil.

G3. Conocimiento, comprensión y capacidad para aplicar la legislación necesaria durante el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil.

Competencias específicas: EB_Idioma

- EB_Idioma. Capacidad de divulgar la información obtenida durante el ejercicio profesional de forma fluida, oral y escrita, en inglés, con otros colegas o interlocutores en general.

- EB_Idioma. Valoración de la importancia del inglés técnico para la comunicación con otros profesionales e instituciones internacionales.

- EB_Idioma. Fomento de su inclusión en el mercado laboral y el mundo profesional de la ingeniería civil a nivel internacional.

- EB_Idioma. Capacidad de búsqueda y gestión de información en inglés relacionada con su actividad profesional.

- EB_Idioma. Capacidad de desarrollar el interés y las estrategias para un aprendizaje y práctica autónomos del inglés.

- EB_Idioma. Mejora en el uso eficaz de las TICs para la práctica autónoma del inglés.

Competencias genéricas. Competencias nucleares:

N1. Comunicarse de forma adecuada y respetuosa con diferentes audiencias(clientes, colaboradores, promotores, agentes sociales, etc.), utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados.

N3. Contribuir a la mejora continua de su profesión así como de las organizaciones en las que desarrolla sus prácticas a través de la participación activa en procesos de investigación, desarrollo e innovación.

N5. Participar activamente en la integración multicultural que favorezca el pleno desarrollo humano, la convivencia y la justicia social.

Competencias transversales:

T1.1. Tener iniciativas y adquirir conocimientos básicos sobre las organizaciones y familiarizarse con los instrumentos y técnicas, tanto de generación de ideas como de gestión, que permitan resolver problemas conocidos y generar oportunidades.

T2.1. Analizar sistémica y críticamente la situación global, atendiendo la sostenibilidad de forma interdisciplinaria así como el desarrollo humano sostenible, y reconocer las implicaciones sociales y ambientales de la actividad profesional del mismo ámbito.

T3.1. Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y

redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

T4.1. Participar en el trabajo en equipo y colaborar, una vez identificados los objetivos y las responsabilidades colectivas e individuales, y decidir conjuntamente la estrategia que se debe seguir.

T5.1. Identificar las propias necesidades de información y utilizar las colecciones, los espacios y los servicios disponibles para diseñar y ejecutar búsquedas simples adecuadas al ámbito temático.

T6.1. Llevar a cabo tareas encomendadas en el tiempo previsto, trabajando con las fuentes de información indicadas, de acuerdo con las pautas marcadas por el profesorado.

T7. Adquirir capacidad de liderazgo.

T8. Organizar y planificar el tiempo y el trabajo tanto individual como en equipo.

T9. Desarrollar una actitud crítica y de autocrítica que le permita cuestionar los planteamientos propuestos y sugerir nuevas soluciones. T10. Utilización de idioma extranjero con nivel adecuado.

Objetivos:

1. Adquirir y aplicar la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
2. Manejar a nivel elemental de las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
3. Utilizar de la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
4. Comprender y utilizar la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
5. Ser capaz de obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TIC.

Contenidos:

Sustainable Development Goal 6: 'Clean Water and Sanitation'

Sustainable Development Goal 9: 'Industry, Innovation and Infrastructure'

Sustainable Development Goal 11: 'Sustainable Cities and Communities'

Sustainable Development Goal 14: 'Life Below Water'

Unit 1: Civil and Geomatics Engineering (24 horas: 8 horas teoría + 16 horas prácticas)

1.1. Civil Engineering and fields of specialization 1.2. Geomatics Engineering: Principles of Surveying 1.3. Labour division and skills 1.4. Fieldwork instruments

Grammar items and language functions/linguistic content:

(i) Passive Voice

(ii) Interactive communication in specific contexts

Unit 2: EAP (English for Academic Purposes) & ESP (English for Specific Purposes) in Civil Engineering (12 horas: 4 horas teoría + 8 horas prácticas)

2.1. Measurements, dimensions, and Mathematical expressions 2.2. Writing in scientific and technical fields

Grammar items and language functions/linguistic content:

(i) Connectors

(ii) Relative clauses

(ii) Interactive communication in specific contexts

Unit 3: Sustainable construction materials (24 horas: 8 horas teoría + 16 horas prácticas)

3.1. Concrete technology 3.2. Construction procedures, machinery and tools 3.3. Progress chart

Grammar items and language functions/linguistic content:

- (i) Time and Conditional clauses
- (ii) Interactive communication in specific contexts

Metodología:

Se implementará una metodología activa y participativa, utilizando material auténtico de la titulación en la medida de lo posible como base para que los alumnos aprendan estrategias que les permitan dominar las necesidades lingüísticas requeridas, tanto en lo concerniente a su desarrollo durante su etapa como estudiantes (búsqueda de información, asistencia a talleres y congresos, participación en programas de intercambio, etc...), como para facilitarles su posterior acceso al mercado laboral una vez terminado el grado (participación en grupos de trabajo, lectura y utilización de documentación técnica en inglés, redacción de proyectos en distintos entornos, etc...).

Todo el material necesario para el seguimiento y aprovechamiento de las clases estará disponible en el campus virtual de la asignatura. Como una parte del temario es específica para cada titulación, tal como se refleja en el apartado de contenidos, habrá actividades tales como las presentaciones orales y el trabajo de curso que versarán sobre temas propios de los respectivos grados.

Actividades teóricas:

- AF1. Sesiones presenciales de exposición de los contenidos.
- AF4. Actividad presencial: Tutorías.
- AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.
- AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.
- AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.
- AF11. Actividad no presencial: Trabajo autónomo de estudio y preparación de entregables.
- AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.
- AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.
- EB_Idioma (todas): G1, G3, N1, N3, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T8, T9, T10

Actividades prácticas:

- AF2. Sesiones presenciales de trabajo práctico en el aula.
- AF4. Actividad presencial: Tutorías.
- AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.
- AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.
- AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.
- AF10. Actividad no presencial: Trabajos, proyectos y otras actividades dirigidas.
- AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.
- AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.
- EB_Idioma (todas): G1, G3, N1, N3, N5, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T7, T8, T9, T10

Evaluación:

Criterios de evaluación

El estudiante será evaluado a través de la modalidad de evaluación continua en la convocatoria ordinaria. Para acogerse al sistema de evaluación continua el estudiante ha de cumplir un mínimo del 50% de asistencia a las sesiones docentes. Las competencias de la asignatura se evaluarán por medio de las siguientes pruebas y actividades de evaluación continua:

Criterio 1: Pruebas y trabajos escritos con el fin de evaluar las destrezas lingüísticas del alumno

para entender información técnica, ser capaz de resumirla y poder redactar documentos técnicos en el ámbito de la ingeniería.

Criterio 2: Pruebas de interacción oral para evaluar el dominio del lenguaje verbal de los estudiantes comunicarse de forma eficaz en entornos profesionales relacionados con la ingeniería.

Criterio 3: Participación activa del alumnado en clase que nos permitirá valorar su capacidad de integrarse en el proceso formativo, así como evaluar el desarrollo y mejora de sus aptitudes lingüísticas.

Los alumnos con diversidad funcional o necesidades específicas deberán comunicar y acreditar esta condición por escrito al Centro. La Universidad, a través de los órganos competentes y en coordinación con los Centros docentes, Departamentos universitarios y el profesorado, determinará las medidas oportunas que garanticen que el alumnado que tenga acreditada diversidad funcional o necesidades específicas pueda recibir la docencia y realizar las pruebas de evaluación en las debidas condiciones de igualdad.

Sistemas de evaluación

Las actividades de evaluación que se desarrollan a lo largo del semestre tienen como finalidad valorar el grado de consecución de los objetivos establecidos así como la adquisición de las competencias requeridas. Los alumnos serán valorados por medio de un sistema de evaluación continua mediante la realización de diversas pruebas y actividades tanto presenciales como a través del campus virtual. Aquellos alumnos que por alguna circunstancia no superen la evaluación continua podrán realizar el examen de convocatoria, que constará de pruebas, tanto orales como escritas, similares a las llevadas a cabo a lo largo de la evaluación continua. Asimismo, dichos exámenes de convocatoria tendrán lugar en las fechas y condiciones establecidos por la Escuela.

Criterios de calificación

El estudiante será evaluado a través de la modalidad de evaluación continua en la convocatoria ordinaria. Para acogerse al sistema de evaluación continua hay que cumplir un mínimo del 50% de asistencia a las sesiones docentes. La evaluación continua se llevará a cabo mediante los siguientes sistemas de evaluación:

Evaluación Continua:

SE1. Trabajos o ejercicios realizados por el alumno de forma individual o en grupo que incluyen: ejercicios de comprensión lectora, resúmenes, descripciones, ejercicios de gramática y de vocabulario, debates sobre temas de ingeniería, realización de un proyecto en grupo: 50%.

SE2. Realización de presentaciones orales tanto individuales como en grupo: 20%.

SE3. Exámenes sobre vocabulario y/o gramática que se realizarán en clase de forma periódica durante el semestre, tanto presencialmente como a través del campus virtual: 20%

SE4. Participación activa en clase (15 participaciones, mínimo): 10%.

Para superar la asignatura se deben superar todas las actividades (obteniendo una calificación mínima de 5 sobre 10 en cada actividad), y la calificación final será la media ponderada. Calificación final: $0,50 \text{ SE1} + 0,20 \text{ SE2} + 0,20 \text{ SE3} + 0,10 \text{ SE4}$

Si el alumno no supera la asignatura mediante evaluación continua o no se presenta a todas las pruebas que comprende el sistema de evaluación continua tendrá que presentarse al examen de la Convocatoria Ordinaria. En caso de suspender alguna actividad, la calificación final en el acta será la media ponderada, siendo la puntuación máxima que se puede obtener un 4. Si un estudiante que ha seguido la evaluación continua no supera todas las actividades y no se presenta al examen de convocatoria ordinaria, su nota en la asignatura será la media ponderada de las actividades, o un máximo de 4 puntos, si la media ponderada fuera superior a 4.

Convocatoria Ordinaria:

SE1. Realización de un examen escrito que incluirá la lectura comprensiva de un texto técnico sobre el área de ingeniería civil/geomática con preguntas de comprensión lectora, de vocabulario y un resumen del mismo. Descripción de un proceso o material, así como ejercicios de vocabulario y gramática similares a los realizados en clase. Realización de un proyecto en inglés sobre un tema de ingeniería civil/geomática, conforme a las pautas establecidas en clase, especificadas en el campus virtual de la asignatura: 80%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarlo.

SE2. Quienes superen el examen escrito deberán realizar una presentación oral siguiendo las normas explicadas en clase, detallando los distintos apartados del proyecto especificados en el campus virtual: 20%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarla.

Tanto las presentaciones orales como el proyecto versarán sobre temas específicos de cada titulación. La participación no se contempla como sistema de evaluación en la convocatoria ordinaria. No se guardan notas de la evaluación continua ni de partes del examen para ninguna de las siguientes convocatorias. En caso de no superar la asignatura la calificación máxima será de 4.

Convocatoria Extraordinaria y Convocatoria Especial:

SE1. Realización de un examen escrito que incluirá la lectura comprensiva de un texto técnico sobre el área de ingeniería civil/geomática con preguntas de comprensión lectora, de vocabulario y un resumen del mismo. Descripción de un proceso o material, así como ejercicios de vocabulario y gramática similares a los realizados en clase. Realización de un proyecto en inglés sobre un tema de ingeniería civil/geomática, conforme a las pautas establecidas en clase, especificadas en el campus virtual de la asignatura: 80%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarlo.

SE2. Quienes superen el examen escrito deberán realizar una presentación oral siguiendo las normas explicadas en clase, detallando los distintos apartados del proyecto especificados en el campus virtual: 20%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarla.

Tanto las presentaciones orales como el proyecto versarán sobre temas específicos de cada titulación. La participación no se contempla como sistema de evaluación en las convocatorias extraordinaria y especial. No se guardan notas de la evaluación continua ni de partes del examen para ninguna de las siguientes convocatorias. En caso de no superar la asignatura la calificación máxima será de 4.

"El estudiante que plagie el contenido de cualquier trabajo de forma total o parcial, o se valga de medios fraudulentos en su elaboración obtendrá la calificación de suspenso en la correspondiente convocatoria y podrá ser asimismo objeto de sanción en consonancia con lo así establecido en el artículo 28 del Reglamento de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje de la ULPGC".

Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)

Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)

El alumno realizará diversas tareas en las que pondrá en práctica futuras labores de su ejercicio profesional y para las que tendrá que hacer uso tanto de los recursos estáticos (Biblioteca, Sala de Proyectos) como virtuales (Campus Virtual, Internet). Entre ellas cabe destacar la descripción de un nuevo material sostenible, técnica o maquinaria innovadora y sostenible (contexto científico y profesional), y la descripción de un proyecto de construcción (contextos social y profesional).

Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)

S 1: Unit 1

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 6

S 2:

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 4

S 3:

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 4

S 4:

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 8

S 5:

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 5

S 6:

Horas aula: 2

Prácticas: 2

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 6

S 7: Unit 2

Horas aula: 2

Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 8:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 8

S 9:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 10: Unit 3
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 11:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 12:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 13:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 7

S 14:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 15:
Horas aula: 2
Prácticas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 16-20:

Trabajo no presencial: 5

Resumen horas Totales

Horas aula: 30

Prácticas: 30

Horas laboratorio: 0

Trabajo no presencial: 90

Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.

El alumno recurrirá primordialmente al uso de las TIC (contexto institucional y social) para la realización de sus tareas, la consolidación y la ampliación de sus conocimientos y habilidades. La utilización de Internet (contexto científico y profesional) será relevante tanto para las tareas incluidas en el programa de la asignatura, como para su familiarización con dicho recurso con vistas al ejercicio de su profesión.

Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.

Una vez cursada y superada la asignatura el estudiante deberá ser capaz de:

- a. Aplicar la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
- b. Manejar a nivel elemental las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
- c. Utilizar la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
- d. Comprender y utilizar la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
- e. Obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TICs.

Plan Tutorial

Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)

Los alumnos podrán realizar tutorías individualizadas para solucionar todas aquellas cuestiones relacionadas con el proceso de aprendizaje de la asignatura. Se ruega solicitar previamente cita a través de las tutorías del campus virtual.

Horario de Tutorías: Miércoles 10:00-14:00; jueves 12:00-14:00. Despacho 1 (Módulo F)

Los estudiantes en las últimas convocatorias (5ª y sucesivas), en prórroga o retornados podrán solicitar un Plan de Acción Tutorial personalizado acorde al PATOE de esta Escuela.

Atención presencial a grupos de trabajo

Se han establecido, de acuerdo con los criterios del Vicerrectorado de Ordenación Académica, tutorías a grupos de trabajo, cuyo horario aparece insertado en el horario lectivo de la asignatura, además de en las horas de tutorías, y cuya finalidad será la orientación a los grupos en cuestión para la realización de determinadas tareas comunes junto con la aclaración de aquellos aspectos que hayan podido presentar alguna dificultad de asimilación de conceptos o desarrollo de ideas.

Atención telefónica

Se podrá realizar en los horarios establecidos para las tutorías, previa solicitud por parte de la persona interesada.

Atención virtual (on-line)

Se llevará a cabo mediante el correo electrónico institucional y las tutorías del campus virtual.

Datos identificativos del profesorado que la imparte.

Datos identificativos del profesorado que la imparte

Dr./Dra. María del Pilar González De la Rosa (COORDINADOR)

Departamento: 933 - FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Ámbito: 345 - Filología Inglesa

Área: 345 - Filología Inglesa

Despacho: FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Teléfono: 928451740 **Correo Electrónico:** mpilar.gonzalez@ulpgc.es

Bibliografía

[1 Básico] Civil engineer's reference book /

Edited by L. S. Blake.

Butterworth-Heinemann,, Oxford : (2000) - (4th ed.)

0750619643. -- 9780750619646

[2 Básico] Technology.

Eric H. Glendinning and Alison Pohl.

Oxford University Press,, Oxford : (2007)

978-0-19-456953-8 (2)

[3 Básico] The Penguin dictionary of civil engineering /

John S. Scott.

Penguin Books,, Harmondsworth : (1991) - (4th ed.)

0140512462

[4 Básico] Oxford English for careers Engineering: student's book /

Peter Astley and Lewis Lansford.

Oxford University Press,, Oxford : (2013)

9780194579490

[5 Recomendado] English for the built environment: civil engineering /

Francisco Javier González García-Mamely.

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Departamento de Filología Moderna,, Las Palmas de Gran Canaria :

(1996)

8478061509 t2*

[6 Recomendado] English grammar in use :a self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers /

Raymond Murphy.

Cambridge University Press,, Cambridge : (2019) - (5th ed.)

9781108457651

